

## La Brecha de la Educación en español Gap of education in Spanish

### Abstract

For any person who learns Spanish in the world, there are 5 people with Spanish as mother tongue, instead for any English speaker there are three people learning this language, similar relation with French, so... Why Spanish is unattractive compared with other languages? One construct we identified is the education performance of Spanish countries.

We analyzed educative performance in three levels, scholar, university and scientific, identifying a pattern, later we developed an Educative Performance Index, that allows mapping the situation of 33 languages and also quantify the performance gap of educative systems in Spanish.

In order to comprehend the source of this gap, we analyzed a common text: The Sustainable Development Goal 4 (Goal 4) presented by United Nations in order to promote prosperity and protect our planet; the analysis identified major differences between education concepts in English and in Spanish, that must increase the gap for year 2030.

### Resumen

Este artículo es fruto de un Diagnóstico de la Educación en Bolivia, desarrollado por Vida Expert a raíz de una preocupación personal sobre la calidad de la educación en Bolivia y la experiencia como docente universitario durante 15 años, en los que se ha hecho evidente una constante disminución en la calidad académica de instituciones educativas y de rendimiento por parte de los estudiantes.

Para iniciar este diagnóstico, se realizó un análisis comparativo en relación al resto de Latinoamérica y se identificó que el sistema educativo boliviano no ha desarrollado parámetros mínimos para comparar la calidad de la educación que se está brindando en la infancia y adolescencia.

En este proceso comparativo, llamó la atención la diferencia entre los sistemas educativos en español respecto a los de países con otros idiomas maternos; considerando que el español es el 2º idioma a nivel mundial por número de hablantes nativos, un primer dato que llamó la atención es que por cada persona que aprende nuestro idioma, existen entre 4 y 5 hispanohablantes; en cambio, por cada angloparlante, existen entre 2 y 3 personas que han aprendido inglés, relación similar a la que existe con el francés, y aquí surgió la interrogante que inspiró esta investigación ¿Por qué es tan baja la atractividad del español en comparación a otros idiomas?.

Para intentar responder a este cuestionamiento, se realizó un análisis de sistemas educativos a nivel escolar, universitario y científico, empleando los idiomas oficiales de cada país como elemento comparativo.

A nivel escolar, llamó la atención que, por ejemplo, el chino mandarín ocupe los 4 primeros lugares del informe PISA 2018, mientras que en el caso del español no aparece ningún sistema entre los 30 primeros lugares. Se ampliaron los niveles de análisis tanto a nivel Universitario y científico y el resultado fue muy parecido, los sistemas educativos en español se encuentran muy rezagado con sistemas educativos en otros idiomas.

Si bien en los tres niveles se logró identificar un patrón, se hizo necesario poder cuantificarlo, lo que llevó a la construcción de un indicador de rendimiento educativo, que ha permitido mapear la situación de los 33 idiomas identificados en el estudio.

Para tratar de comprender el origen de esta brecha, se decidió utilizar un texto común sobre educación: el Objetivo de Desarrollo Sostenible 4 (ODS4), desarrollado por la Asamblea General

de las Naciones Unidas para promover la prosperidad de las naciones a la vez de proteger el planeta. Este análisis identificó diferencias sustanciales entre la conceptualización que se tiene de la educación en inglés y el español.

Este artículo presenta estos resultados.

## **Introducción**

A nivel global, la preocupación por la calidad en la educación ha obligado a que sea un aspecto importante dentro de los objetivos de desarrollo sostenible, específicamente el objetivo 4 que plantea una serie de metas relacionadas con la educación para el año 2030, tomando como punto de partida la siguiente estadística: “Aunque la matriculación en la enseñanza primaria en los países en desarrollo ha alcanzado el 91%, 57 millones de niños siguen sin escolarizar “y plantea que: *“La educación es la clave para poder alcanzar otros muchos Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). Cuando las personas pueden acceder a una educación de calidad, pueden escapar del ciclo de la pobreza. Por consiguiente, la educación contribuye a reducir las desigualdades y a lograr la igualdad de género. También empodera a las personas de todo el mundo para que lleven una vida más saludable y sostenible. La educación es también fundamental para fomentar la tolerancia entre las personas, y contribuye a crear sociedades más pacíficas.”* (ONU, 2016).

Si bien existe una preocupación hacia el África Subsahariana, Asia Meridional y parte de Oceanía, este artículo busca identificar si existe una brecha educativa entre los sistemas educativos de países hispanoparlantes respecto a Norteamérica, Europa y Asia Oriental, y luego intentará comprender los orígenes de esta brecha.

### **1. Situación en Latinoamérica**

Cuando se trata de medir la calidad de la educación uno de los informes más reconocidos a nivel mundial es el desarrollado por la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), ONG con sede en París que ha implementado el programa internacional para la Evaluación de Estudiantes, informe PISA por sus siglas en Inglés, que tiene como misión proporcionar datos comparativos que posibiliten a los países mejorar las políticas de educación y sus resultados, gracias a la evaluación del sistema educativo.

Este es un estudio trianual que valora la formación del estudiante al final de la enseñanza obligatoria, debido a ser una población a punto de iniciar la educación técnica, superior o que está a punto de integrarse a la vida laboral (OCDE, 2015). Este programa ofrece información abundante y detallada para que los países realicen políticas públicas para mejorar los niveles educativos.

A continuación, se presentan los resultados para Latinoamérica de esta evaluación, desde el inicio del programa el año 2000 hasta la última entrega, el año 2018, como se aprecia en la tabla 1, en Latinoamérica existen dos sistemas educativos destacados en Chile y Uruguay, aunque es necesario informar que a nivel global estos países ocupan el puesto 43 y 58.

Como se puede apreciar los únicos países sudamericanos que no realizan esta evaluación son Venezuela y Bolivia.

Tabla 1: Rendimiento Latinoamérica programa PISA

Año	2000			2003			2006			2009			2012			2015			2018		
	HL	M	C	HL	M	C	HL	M	C	HL	M	C	HL	M	C	HL	M	C	HL	M	C
 Argentina	418	388	396				374	381	391	398	388	401	396	388	406				402	379	404
 Brasil	396	334	375	403	256	390	393	370	390	412	386	405	410	391	405	407	377	401	413	384	404
 Chile	410	384	415				442	411	438	449	421	447	441	423	445	459	423	447	452	417	444
 Colombia							385	370	388	413	381	402	403	376	399	425	390	416	412	391	413
 Costa Rica										443	409	430	441	407	429	427	400	420	426	402	416
 Ecuador																			409	377	399
 Guatemala																			369	334	365
 Honduras																			371	343	370
 México	422	387	422	400	385	405	410	406	410	425	419	416	424	413	415	423	408	416	420	409	419
 Panamá										371	360	376							377	353	365
 Paraguay																			370	326	358
 Perú	327	292	333							370	365	369	384	368	373	398	387	397	401	400	404
 República Dominicana																358	328	332	342	325	336
 Uruguay				434	422	438	413	427	428	426	427	427	411	409	416	437	418	435	427	418	426
	<b>HL</b>	Habilidad Lectora			Puntaje más alto			<b>1er. Puntaje Global</b>						<b>556</b>	<b>535</b>	<b>564</b>	<b>555</b>	<b>591</b>	<b>590</b>		

<table border="1"><tr><td><b>M</b></td></tr><tr><td><b>C</b></td></tr></table>	<b>M</b>	<b>C</b>	Matemáticas		2o. Puntaje
<b>M</b>					
<b>C</b>					
	Ciencia		3er. Puntaje		

**Fuente:** Elaboración propia en base a (OCDE, 2002), (OCDE, 2005), (OCDE, Informe PISA 2006 Competencias científicas para el mundo del mañana: Datos, 2008), (OCDE, 2010), (OCDE, 2014), (OCDE, 2016), (OCDE, 2019)

## 2. Situación del idioma

Considerando estos resultados, se decidió realizar un análisis sobre la situación del español, idioma oficial en los sistemas educativos latinoamericanos, este análisis se realizó en tres niveles: Rendimiento Escolar, Rendimiento Universitario y Rendimiento Científico.

### 2.1 Importancia del idioma

Antes de iniciar el análisis de rendimiento, es necesario conocer los idiomas principales a nivel mundial, para ello se identificaron los 20 idiomas principales a nivel mundial en cuatro niveles: Hablantes nativos, 2ª. Lengua, Total Hablantes y países en los que es idioma oficial.

Tabla 2: Idiomas por número de hablantes nativos, 2ª. Lengua, Total hablantes y Lengua oficial

Idioma	Nativo	Pos	2ª. Lengua	Pos	Total	Pos	Oficial	Pos
Chino mandarín	925	1	200	4	1125	2	3	11
Español	490	2	96	9	592	4	22	4
Inglés	370	3	980	1	1350	1	58	1
Hindi	345	4	295	2	640	3	3	12
Bengalí	228	5	37	12	265	7	2	16
Portugués	228	6	24	14	252	9	9	5
Ruso	154	7	104	7	258	8	4	9
Japonés	126	8	0.1		126	13	1	
Francés	100	9	200	5	300	6	35	2
Chino cantonés	84	10	0.5		85	17	1	
Suajili	83	11	12	16	95	14	5	7
Panyabí	83	12			83	19	1	
Telugú	82	13	11	17	93	15	1	
Chino Wu	82	14			82	20		
Turco	79	15	6	19	85	16	1	
Coreano	79	16			79		2	18
Tamil	78	17	6	18	84	18	3	13
Vietnamita	76	18	1		77		1	
Alemán	75	19	56	10	131	12	6	6
Urdu	69	20	102	8	171	11	2	15
Árabe	68		274	3	342	5	26	3
Indonesio	44		155	6	199	10	4	8
Tailandés	21		40	11	61		1	
Hausa	48		25	13	73		2	17
Canarés	43		13	15	56		1	
Guyarati	56		4	20	61		1	
Italiano	65		3		68		4	10
Persa Iraní	55				55		3	14

**Fuente:** Elaboración propia en base a datos oficiales publicados en Internet<sup>1</sup>

Como se puede apreciar el idioma español es el segundo en importancia a nivel mundial como lengua nativa, el cuarto por número total de hablantes, así como la lengua oficial en 22 países, ocupando nuevamente la cuarta posición en importancia, sólo en el caso de la segunda lengua, ocupa el noveno lugar. Es necesario destacar que por cada persona que aprende español, existen 5 hispanohablantes; en cambio, que por cada angloparlante, existen 3 personas que han aprendido este idioma, convirtiéndolo en el idioma más extendido a nivel mundial, relación similar a la que existe con el Francés.

<sup>1</sup> En el caso del Malayo es el idioma nativo de 180 millones de personas y oficial en 3 países, debido a que no se pudo identificar como 2ª. Lengua no se incluyó en esta tabla

## 2.1 Rendimiento escolar

En primera instancia, se han identificado y cuantificado los idiomas oficiales de las 30 primeras posiciones del informe PISA 2018, considerando como elemento comparativo el ámbito de **habilidad lectora**, debido a que esta representa: “la comprensión, el uso y la reflexión a partir de los textos escritos con el fin de alcanzar las metas propias, desarrollar el conocimiento y el potencial personal, y participar en la sociedad” (OCDE, 2002).

Tabla 3 Posiciones Evaluación PISA habilidad lectora por idioma oficial 2018 (30 primeros países)

	Idioma	Posiciones								Países	Pos	País	Cal.
1	Inglés	2	4	6	8	12	13	14	16	8	1	China	555
2	Chino	1	2	3	4	16				5	2	Singapur	549
3	Francés	6	22	22	27					4	3	Macao, China	525
4	Alemán	20	22	27	27					4	4	Hong Kong, China	524
5	Portugués	3	24							2	5	Estonia	523
6	Sueco	7	11							2	6	Canadá	520
7	Neerlandés	22	26							2		Finlandia	
8	Malayo	2								1	8	Irlanda	518
9	Tamil	2								1	9	Corea del Sur	514
10	Cantonés	3								1	10	Polonia	512
11	Estonio	5								1	11	Suecia	506
12	Finés	7								1		Nueva Zelanda	
13	Irlandés	8								1	13	Estados Unidos	505
14	Coreano	9								1	14	Reino Unido	504
15	Polaco	10								1		Japón	
16	Maorí	12								1	16	Australia	503
17	Japonés	15								1		Taiwán	
18	Danés	18								1	18	Dinamarca	501
19	Noruego	19								1	19	Noruega	499
20	Esloveno	21								1	20	Alemania	498
21	Checo	25								1	21	Eslovenia	495
22	Italiano	27								1	22	Bélgica	493
23	Romanche	27								1		Francia	
24	Croata	29								1	24	Portugal	492
25	Letón	29								1	25	República Checa	490
26	Ruso	29								1	26	Países Bajos	485
											27	Austria	484
												Suiza	
											29	Croacia	479
												Letonia	
												Rusia	

**Fuente:** Elaboración propia en base a (OCDE, 2019)

En este análisis se han identificado 26 idiomas oficiales diferentes, en la tabla se resaltan los idiomas que no están incluidos en la Tabla 2, si bien el inglés es el principal idioma con 8 países presentes entre los 30 primeros, el chino, idioma con más cantidad de hablantes como lengua materna, está presente en los 4 primeros lugares, el español, segundo idioma en hablantes nativos y cuarto a nivel global, no tiene presencia entre los 30 sistemas educativos identificados.

## 2.2 Rendimiento universitario

Para realizar este segundo nivel de análisis, se trabajaron con dos evaluaciones enfocadas en la educación universitaria, Webometrics y QS Ranking, en este caso se identificaron las 100 primeras universidades de cada ranking, y se clasificaron por país e idioma oficial.

Como se puede apreciar las cuatro primeras posiciones son idénticas al nivel escolar, aunque se hace evidente una gran predominancia del inglés.

Tabla 4 Evaluación Universitaria por país e idioma

	País	WM	QS	Total	Idioma	Universidad
	Estados Unidos	57	27	84	Inglés	105
	Reino Unido	8	17	25	Chino	22
	Australia	7	7	14	Francés	22
	China	4	6	10	Alemán	14
	Canadá	6	3	9	Neerlandés	8
	Hong Kong	2	5	7	Coreano	6
	Suiza	3	3	6	Japonés	6
	Japón	1	5	6	Italiano	6
	Corea del Sur		6	6	Malayo	5
	Países Bajos	3	2	5	Tamil	4
	Alemania	2	3	5	Cantonés	4
	Singapur	2	2	4	Sueco	3
	Francia		4	4	Danés	3
	Dinamarca	1	2	3	Portugués	1
	Bélgica	2	1	3	Finés	1
	Suecia		2	2	Ruso	1
	Brasil	1		1	Español	1
	Finlandia	1		1	*En esta tabla se han filtrado idiomas regionales	
	Malasia		1	1		
	Taiwan		1	1		
	Argentina		1	1		
	Rusia		1	1		
	Nueva Zelanda		1	1		

Fuente: Elaboración propia en base a (Webometrics, 2022) y (QSWUR, 2022)

En este segundo análisis, aparece el español, gracias a la Universidad de Buenos Aires, evaluada como la número 69 por QS Rating, si bien esta es una primera aparición, el patrón de rezago del idioma se hace evidente, considerando su importancia a nivel mundial por cantidad de hablantes y países en los que es idioma oficial.

## 2.3 Rendimiento científico

El último nivel de análisis está relacionado con el nivel científico, para ello se han trabajado con tres indicadores claves:

1. Número de artículos científicos publicados por país.
2. Número de patentes solicitadas por país.
3. Primeras 2000 publicaciones científicas por país.

Los resultados de los dos primeros indicadores se presentan en la tabla 5, en ambos casos se identifican los 30 primeros países, para el primero se emplean datos publicados por Scopus para la gestión 2020 y para el segundo datos de la Organización Mundial de Propiedad Intelectual para el año 2018.

Un factor que llama la atención es la presencia de algunos países que no aparecen en las tablas anteriores, entre ellos España, que alcanza la décima posición en artículos publicados y 24 en patentes, además de México que en ambos indicadores alcanza el puesto número 28 y 23 respectivamente.

Tabla 5 Países por Artículos publicados 2020 y patentes solicitadas 2018

	País	Artículos	Pos.	Patentes	Pos.
	Estados Unidos	12070144	1	285095	2
	China	5901404	2	1393815	1
	Reino Unido	3449243	3	12865	9
	Alemania	3019959	4	46617	5
	Japón	2750108	5	253630	3
	Francia	2120161	6	14303	8
	Canadá	1744508	7	4349	15
	Italia	1744314	8	8921	11
	India	1670099	9	16289	7
	España	1376358	10	1525	24
	Australia	1362848	11	2757	17
	Corea del Sur	1105110	12	162561	4
	Rusia	1076966	13	24926	6
	Países Bajos	966986	14	2111	18
	Brasil	938352	15	4980	14
	Suiza	710672	16	1283	28
	Taiwan	658383	17		
	Suecia	655869	18	1838	21
	Polonia	655485	19	4207	16
	Turquía	588326	20	7156	13
	Bélgica	530736	21		
	Irán	514496	22	11908	10
	Dinamarca	393204	23	1262	29
	Austria	386992	24	2039	20
	Israel	376506	25	1506	25
	Finlandia	334763	26	1387	27
	República Checa	326336	27		
	México	318095	28	1555	23
	Grecia	315659	29		
	Noruega	312012	30		
	Singapur			1575	22
	Malasia			1116	30
	Corea del Norte			8354	12
	Ucrania			2107	19

	Indonesia			1407	26
---	-----------	--	--	------	----

**Fuente:** Elaboración propia en base a (Scopus, 2020) e (OMPI, 2018)

Para completar este análisis se han identificado las 2.000 publicaciones científicas más importantes de acuerdo al indicador Scimago, desarrollado por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y las Universidades de Granada, Extremadura, Carlos III (Madrid) y Alcalá de Henares en España, en la tabla se presenta el origen de las publicaciones, sus posiciones y los idiomas principales de las publicaciones en cada país.

Tabla 6 Revistas científicas por país, importancia e idioma

Países	1-50	51-100	101-150	151-200	201-250	251-300	301-350	351-400	401-450	451-500	501-1000	1001-1500	1501-2000	Total	Idiomas
Estados Unidos	25	27	30	25	29	30	27	24	27	26	220	214	183	887	Inglés
Reino Unido	25	18	14	19	14	16	17	21	14	14	204	174	197	747	Inglés
Países Bajos		2	4	4	4	3	3	1	6	5	32	57	55	176	Inglés
Alemania		2	2	1	2	1	2	1	2	1	15	25	18	72	Inglés/Francés/Alemán
Suiza		1		1			1	3		3	6	8	20	43	Inglés/Italiano
China											2	3	4	9	Inglés/Chino
Francia											4	4	1	9	Franqués/Inglés
Irlanda										1	2	3	2	8	Inglés
Dinamarca									1		4	1		6	Inglés
Japón											2	1	3	6	Inglés
Corea del Sur											1	1	3	5	Inglés
Suecia					1						1	2		4	Inglés
Canadá												2	2	4	Inglés
Italia											1		3	4	Inglés/Italiano
Australia											1	1	2	4	Inglés
Nueva Zelanda											1		3	4	Inglés
Singapur											2			2	Inglés
Austria											1	1		2	Inglés
India											1			1	Inglés
España												1		1	Inglés/Español/Catalán
Hungría												1		1	Inglés
Emiratos Árabes Unidos												1		1	Inglés
Finlandia													1	1	Inglés
República Checa													1	1	Inglés
Eslovenia													1	1	Esloveno/Inglés
Egipto													1	1	Inglés

Fuente: Elaboración propia en base a (Scimago, 2020)

Como se puede apreciar, en el caso de publicaciones científicas, nuevamente el español tiene una presencia marginal con una aparición: “European Journal of Psychology Applied to Legal Context”, que por cierto se publica en inglés.

### 3. Índice de rendimiento educativo

Si bien el análisis anterior permite identificar un patrón de la realidad, es necesario poder cuantificar este rendimiento, por ello en base a todos los datos que han comprendido el análisis anterior, se ha desarrollado el **índice de rendimiento educativo**, el cual se plantea en una escala de 0,001 a 1000, este indicador brinda 200 puntos a cada aspecto del análisis de rendimiento:

1. Evaluación PISA habilidad lectora (30 primeros países).
2. Cantidad de Universidades en primeros 100 lugares Ranking Webometrics y QS Stars.
3. Cantidad de artículos publicados (30 primeros países).
4. Cantidad de patentes solicitadas (30 primeros países).
5. Cantidad de Journals en los primeros 2.000 lugares Ranking Scimago.

Este indicador permite cuantificar el rendimiento educacional en cada idioma y cuenta con dos niveles de calificación:

- a) Índice de rendimiento educativo del idioma. (Escala 0.001 a 1000).
- b) Rendimiento por millón (RPC) (que compara el resultado del indicador por millón de hablantes nativos del idioma).

Esta cuantificación permite, además de comprender la realidad de la educación en un idioma determinado, comprender las brechas existentes entre los diferentes idiomas y sus sistemas educativos.

En este proceso se han identificado 33 idiomas diferentes, para poder generar un comparativo, los resultados se han dividido en 6 sextiles, el primero compuesto por los 3 primeros lugares y luego 5 sextiles de 6 resultados idiomas evaluados cada uno.

En la tabla 7, se presentan los resultados para ambos indicadores, se identifica el dominio del inglés en la educación a todo nivel, en segundo lugar se demuestra el avance del Chino Mandarín y luego el Francés, idiomas que componen el primer sextil dentro del Indicador de Rendimiento Educativo, debido a la cantidad de hablantes nativos el inglés y el francés bajan al tercer sextil en el RPC, aunque en todo caso superando los dos puntos de rendimiento por millón, en este segundo indicador destacan el Estonio, Esloveno y Letón, esto debido a los pocos hablantes y al exitoso sistema escolar que han implementado en sus países de origen.

En el caso del español, dentro del indicador se encuentra en el Quinto sextil con 20,661 ubicándose a 823,290 puntos del inglés, 421,658 del Chino Mandarín, 182,081 del Francés y 166,396 del Alemán, además, cuando se trata del rendimiento por millón, el español cae al último sextil con 0,04216 RPC, siendo el cuarto peor idioma identificado sólo por encima del árabe, indonesio y húngaro, dentro del mismo sextil que el hindi y el turco.

La combinación de ambos indicadores permite construir el Mapa de Rendimiento Educativo, el cual se encuentra luego de la tabla y en el que se puede visualizar la situación educativa de cada idioma analizado.

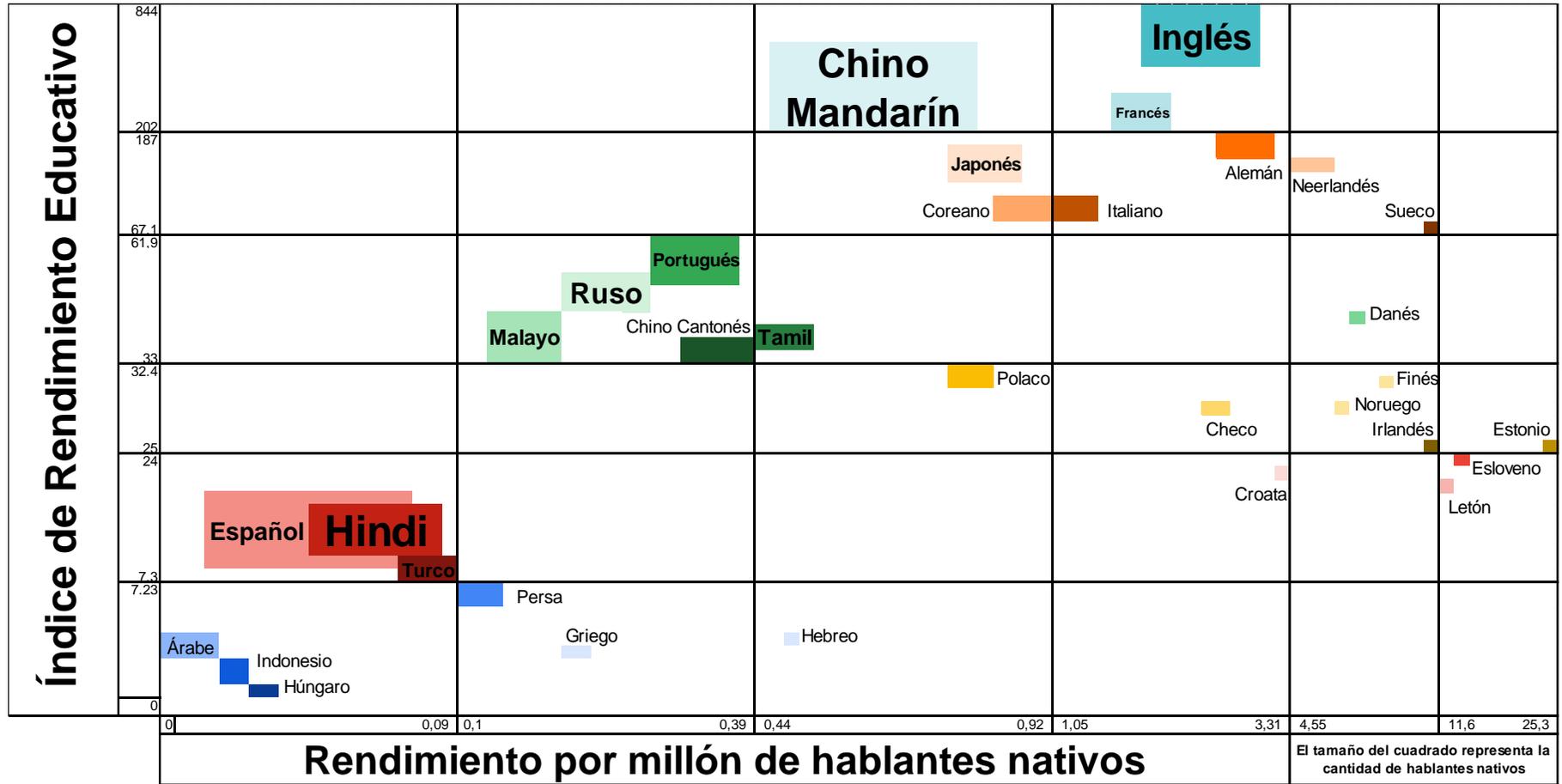
*Tabla 7 Índice de Rendimiento Educativo (Global y rendimiento por millón de hablantes nativos)*

	Idioma	Indicador	Idioma	RPC	
Primer sextil	Inglés	843,951	Estonio	25,33301	Primer sextil
	Chino mandarín	442,318	Esloveno	12,04876	

	Francés	202,742	Letón	11,60087	
Segundo sextil	Alemán	187,057	Sueco	8,38929	Segundo sextil
	Japonés	102,447	Irlandés	8,36361	
	Neerlandés	100,250	Finés	6,17714	
	Coreano	73,292	Danés	5,85152	
	Italiano	68,371	Noruego	5,50413	
	Sueco	67,114	Neerlandés	4,55683	
	Tercer sextil	Portugués	61,955	Croata	
Ruso	40,545	Alemán	2,49409		
Malayo	36,743	Inglés	2,28095		
Danés	35,109	Checo	2,27994		
Tamil	34,679	Francés	2,02742		
Chino cantonés	33,049	Italiano	1,05186		
Cuarto sextil	Polaco	32,441	Coreano	0,92775	Cuarto sextil
	Finés	30,886	Japonés	0,81307	
	Noruego	27,521	Polaco	0,64883	
	Checo	27,359	Chino mandarín	0,47818	
	Estonio	25,333	Hebreo	0,47317	
	Irlandés	25,091	Tamil	0,44460	
Quinto sextil	Esloveno	24,098	Chino cantonés	0,39344	Quinto sextil
	Croata	23,202	Portugués	0,27173	
	Letón	23,202	Ruso	0,26328	
	Español	20,661	Griego	0,22595	
	Hindi	20,388	Malayo	0,20413	
	Turco	7,343	Persa Iraní	0,13147	
	Sexto sextil	Persa Iraní	7,231	Turco	
Hebreo		4,258	Hindi	0,05909	
Griego		3,389	Español	0,04216	
Árabe		0,242	Húngaro	0,00805	
Indonesio		0,202	Indonesio	0,00458	
Húngaro		0,121	Árabe	0,00355	

Fuente: (Guzmán Nagel, 2021)

Gráfica 1 Mapa de Rendimiento Educativo



Fuente: (Guzmán Nagel, 2021)

#### 4. Concepción de la educación en el español

El índice de rendimiento educativo demuestra que el español se encuentra próximo a idiomas de Asia Meridional o el Norte de África; es necesario recalcar que la segunda lengua materna más importante a nivel mundial tiene una brecha educativa respecto al chino, inglés, francés, alemán o incluso italiano y portugués. Para poder profundizar sobre esta problemática se ha realizado un análisis comparativo del ODS 4, como punto común global de la educación, para ello se ha comparado la redacción en inglés y en español, tratando de identificar si existen diferencias en la concepción de la educación en ambos idiomas, y si estas diferencias permitirían comprender el porqué del rezago del español.

Tabla 8 Diferencia concepción de la Educación

Obj	Redacción Inglés	Redacción Español	Redacción literal
4.1 E D U C A C I Ó N	Ensure that all girls and boys complete free, equitable and quality primary and secondary education leading to relevant and Goal-4 effective learning outcomes	Asegurar que todas las niñas y todos los niños terminen la enseñanza primaria y secundaria, que ha de ser gratuita, equitativa y de calidad y producir resultados de aprendizaje pertinentes y efectivos.	Asegurar que todas las niñas y niños completen una educación primaria y secundaria gratuita, equitativa y de calidad, que conduzca a resultados de aprendizaje efectivos y relevantes para el Objetivo-4.
	<p><b>Análisis:</b> 1) <b>Separación por género:</b> Inglés: existe <i>una sola totalidad</i>. Español: se presentan <i>dos totalidades</i> la de Todas las Niñas y la de Todos los Niños, como si fuesen <i>dos poblaciones diferentes</i> y que deben tratarse por separado.</p> <p>2) <b>Enfoque:</b> Inglés enfoque hacia la <i>educación</i> (Formación destinada a <b>desarrollar la capacidad intelectual, moral y afectiva</b> de las personas de acuerdo con la cultura y las normas de convivencia de la sociedad a la que pertenecen). Español: Enfoque en la <i>enseñanza</i> (Transmisión de <b>conocimientos</b>, ideas, experiencias, habilidades o hábitos a una persona que no los tiene).</p> <p>3) <b>Objetivo:</b> Inglés: se buscan resultados <i>Relevantes</i> (Que <b>sobresale</b> por su importancia o significación) y enfocados en el ODS. Español: resultados <i>Pertinentes</i> (Que es <b>adecuado u oportuno</b> en un momento o una ocasión determinados) y sin un enfoque establecido.</p> <p><b>Diferencia:</b> Inglés: Formación que desarrolle capacidades Sobresalientes. Español: Transmisión de conocimientos adecuados y oportunos.</p>		
4.2 I N F A N C I A	Ensure that all girls and boys have access to quality early childhood development, care and preprimary education so that they are ready for primary education	Asegurar que todas las niñas y todos los niños tengan acceso a servicios de atención y desarrollo en la primera infancia y educación preescolar de calidad, a fin de que estén preparados para la enseñanza primaria.	Asegurar que todas las niñas y niños tengan acceso a un desarrollo, cuidado y educación preprimaria de calidad, de manera que ellos estén listos para la educación primaria.
	<p><b>Análisis:</b> 1) Nuevamente se repite la <b>Separación por género</b>.</p> <p>2) <b>Enfoque:</b> Inglés: Se enfoca en el <i>cuidado</i> (Modo de actuar de la persona que pone interés y atención en lo que hace para que salga lo mejor posible.). Español: se enfoca en la <i>atención</i> (Ayuda o asistencia que se presta a alguien).</p> <p>3) <b>Objetivo:</b> Inglés: se busca preparación <i>Preprimaria</i> (equilibrio entre un ambiente lúdico y trabajo académico). Español: preparación <i>Preescolar</i> (ciclo formativo previo a la educación primaria obligatoria establecida en muchas partes del mundo hispanoamericano).</p> <p>4) <b>Responsabilidad:</b> Inglés: No especifica la responsabilidad del desarrollo, cuidado y educación. Español: Especifica la necesidad de <i>servicios de atención</i> y desarrollo.</p> <p><b>Diferencia:</b> Inglés: Cuidado del desarrollo del infante. Español: Dependencia de servicios asistenciales y generación de obligaciones para el infante.</p>		
4.3 A D U L T	Ensure equal access for all women and men to affordable and quality technical, vocational and tertiary education, including university	Asegurar el acceso igualitario de todos los hombres y las mujeres a una formación técnica, profesional y superior de calidad, incluida la enseñanza universitaria	Asegurar igual acceso a todas las mujeres y hombres a educación técnica, vocacional y terciaria accesible y de calidad, incluida la universidad.
	<p><b>Análisis:</b> 1) Ya no existen <b>dos totalidades</b>.</p>		

E Z	<p>2) <b>Enfoque: Inglés:</b> Nuevamente se enfoca en la <b>educación</b> (<b>Formación</b> destinada a <b>desarrollar la capacidad intelectual, moral y afectiva</b> de las personas de acuerdo con la cultura y las normas de convivencia de la sociedad a la que pertenecen). <b>Español:</b> se enfoca en la <b>formación</b> (Desarrollo intelectual, afectivo, social o moral de las personas como resultado de la adquisición de enseñanzas o conocimientos).</p> <p>3) <b>Objetivo: Inglés:</b> se busca educación <b>vocacional</b> (Inclinación o interés que una persona siente en su interior para dedicarse a una determinada forma de vida o un determinado trabajo). <b>Español:</b> formación <b>Profesional</b> (Actividad habitual de una persona, generalmente para la que se ha preparado, que, al ejercerla, tiene derecho a recibir una remuneración o salario).</p> <p>4) <b>Grado: Inglés:</b> educación <b>terciaria</b> (Continuación de la educación primaria y secundaria). <b>Español:</b> formación <b>superior</b> (Considera <b>inferior</b> a la educación primaria y secundaria).</p> <p>5) <b>Tipo: Inglés:</b> Plantea que debe ser <b>accesible</b> (que puede ser alcanzado o al que se puede llegar). <b>Español:</b> No especifica el tipo.</p> <p>6) <b>Responsabilidad: Inglés:</b> Incluye a la <b>universidad</b> como institución. <b>Español:</b> Incluye a la <b>enseñanza universitaria</b> como concepto de formación.</p> <p><b>Diferencia: Inglés:</b> Desarrollo de capacidades en base a los intereses e inclinaciones de las personas. <b>Español:</b> Adquisición de conocimientos para recibir una remuneración o salario.</p>		
4.4 C A P A C	<p>Substantially increase the number of youth and adults who have relevant skills, including technical and vocational skills, for employment, decent jobs and entrepreneurship</p>	<p>Aumentar considerablemente el número de jóvenes y adultos que tienen las competencias necesarias, en particular técnicas y profesionales, para acceder al empleo, el trabajo decente y el emprendimiento</p>	<p>Incrementar sustancialmente el número de jóvenes y adultos que tienen destrezas relevantes, incluidas destrezas técnicas y vocacionales, para el empleo, trabajo decente y emprendimiento</p>
I D A D E S	<p><b>Análisis:</b> 1) Desaparece el concepto de <b>género</b>.</p> <p>2) <b>Enfoque: Inglés:</b> Se enfoca en <b>destrezas</b> (Habilidad y experiencia en la realización de una actividad determinada, generalmente automática o inconsciente). <b>Español:</b> se enfoca en <b>competencias</b> (Si bien la acepción de este término es la “Capacidad para el desarrollo de algo”, es necesario recalcar que en español normalmente se comprende como la “Disputa entre personas, animales o cosas que aspiran a un mismo objetivo o a la superioridad en algo”).</p> <p>3) <b>Objetivo: Inglés:</b> se busca que sean <b>Relevantes</b> (Que <b>sobresale</b> por su importancia o significación). <b>Español:</b> se busca que sean <b>Necesarias</b> (Que debe ocurrir, hacerse, existir o tenerse para la existencia, la actividad o el correcto estado o funcionamiento de alguien o algo).</p> <p><b>Diferencia: Inglés:</b> Desarrollo de habilidades y experiencias sobresalientes. <b>Español:</b> Capacidad que debe tenerse para el funcionamiento de algo.</p>		
4.5 I N C L U S I Ó N	<p>Eliminate gender disparities in education and ensure equal access to all levels of education and vocational training for the vulnerable, including persons with disabilities, indigenous peoples and children in vulnerable situations</p>	<p>Eliminar las disparidades de género en la educación y asegurar el acceso igualitario a todos los niveles de la enseñanza y la formación profesional para las personas vulnerables, incluidas las personas con discapacidad, los pueblos indígenas y los niños en situaciones de vulnerabilidad</p>	<p>Eliminar disparidades de género en educación y asegurar igual acceso a todos los niveles de educación y entrenamiento vocacional a los vulnerables, incluyendo personas con discapacidades, personas indígenas y niños en situaciones vulnerables.</p>
	<p><b>Análisis:</b> Además de los enfoques educación/enseñanza y vocación/profesión, se identifican otras diferencias</p> <p>1) <b>Enfoque: Inglés:</b> Se enfoca en <b>entrenamiento</b> (Preparación para perfeccionar el desarrollo de una actividad). <b>Español:</b> se enfoca en <b>formación</b> (Desarrollo intelectual, afectivo, social o moral de las personas como resultado de la adquisición de enseñanzas o conocimientos).</p> <p>2) <b>Objetivo: Inglés:</b> busca un acceso <b>igual</b> (Que tiene la misma naturaleza, cantidad, calidad, valor o forma que otra u otras personas o cosas, o que comparte con ellas cualidades o características comunes o parecidas). <b>Español:</b> busca acceso <b>igualitario</b> (Que se fundamenta en la igualdad social o pretende conseguirla.).</p> <p><b>Diferencia: Inglés:</b> Perfeccionamiento de intereses fundamentado en la misma naturaleza de las personas. <b>Español:</b> Desarrollo intelectual para recibir un salario fundamentado en la igualdad social.</p>		
4.6 C	<p>Ensure that all youth and a substantial proportion of adults,</p>	<p>Asegurar que todos los jóvenes y una proporción considerable de los adultos, tanto hombres</p>	<p>Asegurar que todos los jóvenes y una proporción sustancial de adultos, ambos hombres y</p>

O N O C I M I E N T O	both men and women, achieve literacy and numeracy	como mujeres, estén alfabetizados y tengan nociones elementales de aritmética	mujeres, logren conocimientos de literatura y aritmética.
<p><b>Análisis</b></p> <p>1) <b>Enfoque: Inglés:</b> Se enfoca en <i>literatura</i> (Arte de la expresión escrita o hablada) y <i>aritmética</i> (Parte de la matemática que estudia los números y las operaciones que se hacen con ellos). <b>Español:</b> se enfoca en <i>alfabetización</i> (Enseñanza de la lectura y la escritura de una lengua a una persona, en especial a un adulto) y <i>nociones elementales</i> (Que es básico o esencial para algo). <b>Diferencia: Inglés:</b> No limita el nivel de conocimiento. <b>Español:</b> Limita a niveles básicos.</p>			
4.7  S O S T E N I B I L I D A D	Ensure that all learners acquire the knowledge and skills needed to promote sustainable development, including, among others, through education for sustainable development and sustainable lifestyles, human rights, gender equality, promotion of a culture of peace and non-violence, global citizenship and appreciation of cultural diversity and of culture's contribution to sustainable development.	Asegurar que todos los alumnos adquieran los conocimientos teóricos y prácticos necesarios para promover el desarrollo sostenible, entre otras cosas mediante la educación para el desarrollo sostenible y los estilos de vida sostenibles, los derechos humanos, la igualdad de género, la promoción de una cultura de paz y no violencia, la ciudadanía mundial y la valoración de la diversidad cultural y la contribución de la cultura al desarrollo sostenible	Asegurar que todos los aprendices adquieran el conocimiento y destrezas necesarias para promover el desarrollo sostenible, incluyendo, entre otros, mediante educación para el desarrollo sostenible y estilos de vida sostenibles, derechos humanos, igualdad de género, promoción de una cultura de paz y no-violencia, ciudadanía global y apreciación de la diversidad cultural y la contribución de la cultura al desarrollo sostenible.
<p><b>Análisis:</b></p> <p>1) <b>Enfoque: Inglés:</b> Se enfoca en <i>aprendices</i> (Persona que aprende algo, practicándolo con un experto). <b>Español:</b> se enfoca en <i>alumnos</i> (Persona que recibe enseñanzas de un maestro o que sigue estudios en un centro académico).</p> <p>2) <b>Objetivo: Inglés:</b> busca el <i>conocimiento</i> (Facultad del ser humano para comprender por medio de la razón la naturaleza, cualidades y relaciones de las cosas) y <i>destreza</i> (Habilidad y experiencia en la realización de una actividad determinada, generalmente automática o inconsciente). <b>Español:</b> busca el <i>conocimiento teórico</i> (Conjunto de reglas, principios y conocimientos acerca de una ciencia, una doctrina o una actividad) y <i>conocimiento práctico</i> (Ejercicio o realización de una actividad de forma continuada y conforme a sus reglas).</p> <p><b>Diferencia: Inglés:</b> Aprendizaje práctico de la razón de las cosas, con un experto que transmite la habilidad para la realización de una actividad determinada. <b>Español:</b> Recepción de las reglas y principios de una actividad, con un maestro que permite el ejercicio de la misma de acuerdo a las reglas establecidas.</p>			
4.a  I N F R A E S T R U C T U R A	Build and upgrade education facilities that are child, disability and gender sensitive and provide safe, nonviolent, inclusive and effective learning environments for all	Construir y adecuar instalaciones educativas que tengan en cuenta las necesidades de los niños y las personas con discapacidad y las diferencias de género, y que ofrezcan entornos de aprendizaje seguros, no violentos, inclusivos y eficaces para todos	Construir y actualizar instalaciones educativas que sean sensibles con niños, discapacidad y el género, que provean espacios de aprendizaje seguro, no violento, inclusivo y efectivo para todos
<p><b>Análisis:</b></p> <p>1) <b>Enfoque: Inglés:</b> Se enfoca en la <i>mejora</i> (Cambio o progreso de una cosa que está en condición precaria hacia un estado mejor). <b>Español:</b> se enfoca en <i>adecuar</i> (Acomodar o hacer adecuada una cosa a otra).</p> <p>2) <b>Objetivo: Inglés:</b> busca la <i>sensibilidad</i> (Capacidad o propensión natural de las personas a emocionarse ante la belleza y los valores estéticos o ante sentimientos como el amor, la ternura o la compasión). <b>Español:</b> busca la <i>necesidad</i> (Cosa que es necesaria para alguien o algo).</p> <p><b>Diferencia: Inglés:</b> Progreso que considera estética, emociones y sentimientos. <b>Español:</b> Acomodo que considera lo necesario para alguien.</p>			

<b>4.b</b>  <b>B</b> <b>E</b> <b>C</b> <b>A</b> <b>S</b>	Substantially expand globally the number of scholarships available to developing countries, in particular least developed countries, small island developing States and African countries, for enrolment in higher education, including vocational training and information and communications technology, technical, engineering and scientific programmes, in developed countries and other developing countries	Aumentar considerablemente a nivel mundial el número de becas disponibles para los países en desarrollo, en particular los países menos adelantados, los pequeños Estados insulares en desarrollo y los países africanos, a fin de que sus estudiantes puedan matricularse en programas de enseñanza superior, incluidos programas de formación profesional y programas técnicos, científicos, de ingeniería y de tecnología de la información y las comunicaciones, de países desarrollados y otros países en desarrollo	Expansión global y sustancial del número de becas disponibles a países en desarrollo, en particular los menos desarrollados, pequeñas islas, estados en desarrollo y países de África, para la matrícula en educación más alta, incluyendo entrenamiento vocación, tecnologías de información y comunicación, programas técnicos, de ingeniería y científicos en países desarrollados y otros países en desarrollo.
1) <b>Enfoque: Inglés:</b> Se enfoca en la <b>expansión</b> (Ampliación del espacio que ocupa algo). <b>Español:</b> se enfoca en <b>aumento</b> (Hacer que algo sea mayor en cantidad, intensidad, calidad). 2) <b>Objetivo: Inglés: en países desarrollados</b> (Se incluye dentro de los países ofertantes de becas). <b>Español: de países desarrollados</b> (Se aísla dentro de los países ofertantes de becas). <b>Diferencia: Inglés:</b> Busca la expansión de su oferta académica. <b>Español:</b> Busca oferta académica en otros idiomas.			
<b>4.c</b>  <b>D</b> <b>O</b> <b>C</b> <b>E</b> <b>N</b> <b>T</b> <b>E</b>	Substantially increase the supply of qualified teachers, including through international cooperation for teacher training in developing countries, especially least developed countries and small island developing states	Aumentar considerablemente la oferta de docentes calificados, incluso mediante la cooperación internacional para la formación de docentes en los países en desarrollo, especialmente los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo	Incrementar sustancialmente la provisión de profesores calificados, incluyendo mediante cooperación internacional para entrenamiento de profesores en países en desarrollo, especialmente países menos desarrollados y pequeñas islas estados en desarrollo.
1) <b>Enfoque: Inglés:</b> Se enfoca en los <b>profesores</b> (Persona que tiene por oficio enseñar una ciencia, un arte, una técnica). <b>Español:</b> se enfoca en <b>docente</b> (Que se dedica a la enseñanza). 2) <b>Objetivo: Inglés: incluido</b> de la cooperación internacional (Contener o comprender [una cosa] a otra). <b>Español: incluso</b> de la cooperación internacional (Indica que algo se produce también en la situación que se expresa, aunque ello sorprenda o se espere que no fuera así.). <b>Diferencia: Inglés:</b> La cooperación internacional forma parte del proceso de formación. <b>Español:</b> La cooperación internacional es algo inesperado dentro del proceso.			

Fuente: Elaboración propia en base a (UN, 2015), (ONU, 2018) y (Oxford, 2019)

### Conclusiones

Este artículo tenía como objetivo tratar de comprender la situación del idioma español dentro del contexto educativo mundial, esta preocupación surgió dentro del Diagnóstico de la Educación en Bolivia, desarrollado por Vida Expert, empresa especializada en la innovación de metodologías de aprendizaje experiencial.

Durante el análisis de la situación general, se identificó un rezago general de la educación en Latinoamérica, surgiendo la siguiente interrogante ¿Existe una brecha de rendimiento educativo en los países de habla hispana?, para responder a este cuestionamiento se realizó un estudio comparativo a tres niveles: Escolar, Universitario y Científico; en todos se pudo identificar un patrón respecto a otros idiomas a nivel global.

Luego se vio como necesario cuantificar el patrón identificado y de esta manera comprender el tamaño de la brecha educativa, de esta manera se creó el Índice de Rendimiento educativo, el cual se compone del índice como tal y el rendimiento por millón de hablantes nativos.

El resultado demostró la situación real del idioma español dentro del panorama educativo mundial, estando más cerca de la región de Asia septentrional y el Norte de África, y muy alejado de los idiomas de la Unión Europea, Norteamérica y Asia Oriental.

Ante esta situación se identificó un espacio común para la educación, el Objetivo de Desarrollo Sostenible 4, considerando que es el medio generado por la Asamblea General de las Naciones Unidas para lograr una visión transformadora hacia la sostenibilidad económica, social y ambiental.

Al realizar un análisis comparativo de los 10 ámbitos del ODS 4, considerando la redacción en inglés y la redacción en español, se identificaron diferencias sustanciales de enfoque en todo este ODS, a pesar de que se supone que el fin es el mismo, se ha logrado identificar que los objetivos son diferentes en inglés y en español, esto significa que para el año 2030 esta brecha, posiblemente, se agrande si es que no se comprende esta realidad.

Para terminar este primer artículo se presenta una tabla que resume las diferencias en cada ámbito.

*Tabla 9 Cuadro resumen*

<b>Ámbito</b>	<b>Enfoque</b>
Educación	<b>Inglés:</b> Formación que desarrolle capacidades Sobresalientes. <b>Español:</b> Transmisión de conocimientos adecuados y oportunos.
Infancia	<b>Inglés:</b> Cuidado del desarrollo del infante. <b>Español:</b> Dependencia de servicios asistenciales y generación de obligaciones para el infante.
Adultez	<b>Inglés:</b> Desarrollo de capacidades en base a los intereses e inclinaciones de las personas. <b>Español:</b> Adquisición de conocimientos para recibir una remuneración o salario.
Capacidades	<b>Inglés:</b> Desarrollo de habilidades y experiencias sobresalientes. <b>Español:</b> Capacidad que debe tenerse para el funcionamiento de algo.
Inclusión	<b>Inglés:</b> Perfeccionamiento de intereses fundamentado en la misma naturaleza de las personas. <b>Español:</b> Desarrollo intelectual para recibir un salario fundamentado en la igualdad social.
Conocimiento	<b>Inglés:</b> No limita el nivel de conocimiento. <b>Español:</b> Limita a niveles básicos.
Sostenibilidad	<b>Inglés:</b> Aprendizaje práctico de la razón de las cosas, con un experto que transmite la habilidad para la realización de una actividad determinada. <b>Español:</b> Recepción de las reglas y principios de una actividad, con un maestro que permite el ejercicio de la misma de acuerdo a las reglas establecidas.
Infraestructura	<b>Inglés:</b> Progreso que considera estética, emociones y sentimientos. <b>Español:</b> Acomodo que considera lo necesario para alguien.
Becas	<b>Inglés:</b> Busca la expansión de su oferta académica. <b>Español:</b> Busca oferta académica en otros idiomas.
Docencia	<b>Inglés:</b> La cooperación internacional forma parte del proceso de formación. <b>Español:</b> La cooperación internacional es algo inesperado dentro del proceso.

Fuente: Elaboración propia en base a (UN, 2015), (ONU, 2018) y (Oxford, 2019)

### **Futuras investigaciones**

Luego de este primer análisis es necesario profundizar los motivos de esta brecha y tratar de comprender los factores económicos, políticos, ideológicos o sociales que son el sustento de esta brecha en la educación en español.

De igual forma es necesario profundizar en el Índice de rendimiento educativo, si bien está enfocado en el impacto del idioma, este índice puede aplicarse a otros niveles geográficos ya sea países o regiones.

También es necesario investigar las consecuencias de esta brecha en la realidad política, económica, social, medioambiental de los países de habla hispana.

Por último, es importante continuar con el diagnóstico de la Educación en Bolivia, para tratar de reconocer especificidades que también contribuyen a este rezago.

## Bibliografía

- Guzmán Nagel, D. (2021). *Diagnóstico de la Educación en Bolivia*. Cochabamba: Vida Expert.
- OCDE. (2002). *PRIMEROS RESULTADOS DEL PROGRAMA INTERNACIONAL DE EVALUACIÓN DE ESTUDIANTES (PISA) 2000*. México: Editorial Santillana.
- OCDE. (2005). *Informe PISA 2003. Aprender para el mundo del mañana*. Santillana Educación S.L.
- OCDE. (2008). *Informe PISA 2006 Competencias científicas para el mundo del mañana: Datos*. Santillana.
- OCDE. (2010). *Informe PISA 2009. Cambios en el rendimiento de los estudiantes desde 2000*. Santillana Educación.
- OCDE. (2014). *Resultados de PISA 2012 en Foco. Lo que los alumnos saben a los 15 años de edad y lo que pueden hacer con lo que saben*. OCDE .
- OCDE. (2015). *El programa PISA de la OCDE Qué es y para qué sirve*. Santillana.
- OCDE. (2016). *PISA 2015 Resultados Clave*. OCDE.
- OCDE. (2019). *PISA 2018 Results. What Students Know and Can Do*. OCDE.
- OMPI. (2018). *Solicitudes de patentes, residentes - Ranking de países*. Index Mundi.
- ONU. (2016). *Educación de calidad: Por qué es importante*. Obtenido de [www.un.org: https://www.un.org/sustainabledevelopment/es/wp-content/uploads/sites/3/2016/10/4\\_Spanish\\_Why\\_it\\_Matters.pdf](https://www.un.org/sustainabledevelopment/es/wp-content/uploads/sites/3/2016/10/4_Spanish_Why_it_Matters.pdf)
- ONU. (2018). *La Agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible Una oportunidad para América Latina y el Caribe*. Santiago: CEPAL.
- ONU. (2019). *Orientaciones para el empleo de un lenguaje inclusivo en cuanto al género en español*. ONU.
- Oxford. (2019). *Diccionario Oxford Español*. Oxford University Press.
- QSWUR. (2022). *QS World University Rankings 2022*. Obtenido de <https://www.topuniversities.com/university-rankings/world-university-rankings/2022>
- RAE. (2020). *Informe de la Real Academia Española sobre el lenguaje inclusivo y cuestiones conexas*. Madrid: Real Academia Española .
- Scimago. (2020). *Scimago Journal & Country Rank*. Obtenido de <https://www.scimagojr.com/journalrank.php>
- Scopus. (2020). *Ranking investigación científica por Países*. NUVE.
- UN. (2015). *TRANSFORMING OUR WORLD: THE 2030 AGENDA FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT*. UNITED NATIONS.
- Webometrics. (2022). *World Ranking of Universities*. Obtenido de [www.webometrics.info](http://www.webometrics.info)